



AGA KHAN TRUST FOR CULTURE



Historic Cities Programme in

Egypt



## استعادة الماضي

في أكتوبر 1992، تعرضت القاهرة لزلزال قوي أحدث خسائر كبيرة في هذا الحي التاريخي الزاخر بالمباني الأثرية التي ترجع للقرون الوسطى. ويعد جامع آق سنقر من المباني الكبيرة نسبياً، إذ تبلغ مساحته 2000 متر مربع ويتضمن 1425 متر مربع من المساحات المغطاة وتبلغ مساحة الحوائط به 5400 متر مربع. أضعف الزلزال أساسات المبنى بصورة خطيرة، خاصة عند نقاط التقاء أساليب التحميل الإنشائي المختلفة، فتم إغلاق المسجد. وقد ظهر ميل في أقواس صحن المسجد بسبب الهزة الأرضية وتشققت القبة الرئيسية وتفككت الوحدات الزخرفية. كما أضرت الرطوبة بواجهات الجامع إذ ارتفعت المياه بالخاصية الشعرية عبر المداميك من مستوى الأرض إلى ارتفاع عدة أمتار. وبينما كان الجامع مغلقاً، أخذت المياه تتسرب في غفلة عن الأنظار عبر السقف الخشبي فأدت إلى تعفن الخشب وأضرت بالبناء والبلاط الإزنيقي. عندما بدأت مؤسسة الأغاخان للثقافة أعمال الصيانة والترميم في 2009، تم التصدي للمخاطر الإنشائية لضمان سلامة المبنى، كما تم العمل بدقة ودأب على ترميم الزخارف الداخلية، بما فيها التلابيس الرخامية وبلاطات إزنيق سهلة الكسر.

## Restoring the Past

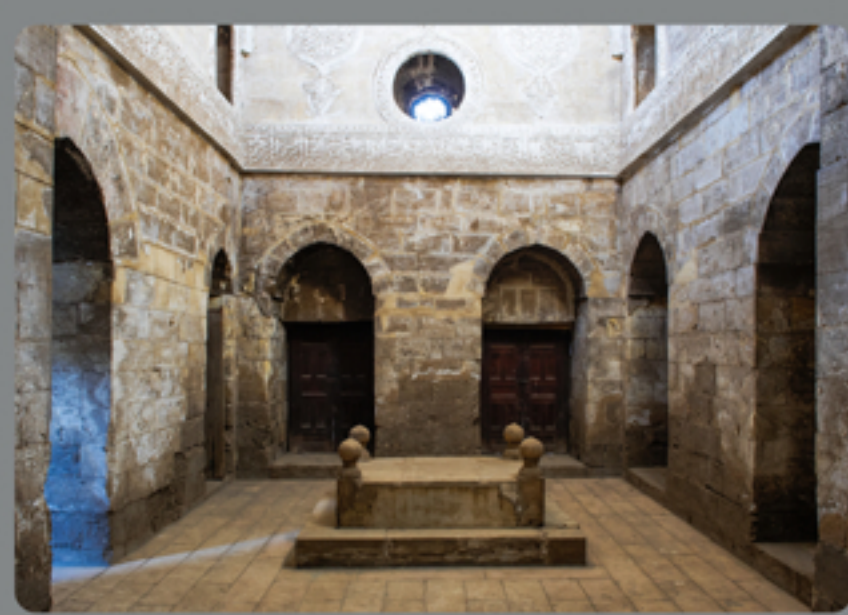
In October 1992, a major earthquake shook Cairo, causing grave damage throughout its monument-rich medieval quarter. The Aqsunqur Mosque is a relatively large complex, covering 2,000m<sup>2</sup> of ground and comprising 1,425m<sup>2</sup> of roofed surface and 5,400m<sup>2</sup> of wall surface. Dangerously destabilized by the earthquake, particularly in areas where different load systems connect, the Mosque was closed to the public. The courtyard arches were tilted by the ground movement; the main cupola cracked and decorative materials buckled and collapsed. The facades suffered from capillary action, damaging masonry courses from the ground to a height of several meters. While the mosque was closed, water seeped unnoticed through the wooden roof, rotting the wood and undermining masonry and the Iznik tiling. When the Aga Khan Trust for Culture began conservation work in 2009, structural threats were addressed to ensure the building's integrity and the interior decorations, including delicate inlaid marble panels and Iznik ceramic tiles, were painstakingly restored.



Bab al-Wazir Street entrance portal



Dome of Kujuk Mausoleum



Sultan Kujuk Tomb

Aerial view of the Aqsunqur Mosque before intervention



The Mausoleum of Ibrahim Agha Mustafazan



The covered prayer hall supported by octagonal pillars



Damaged Iznik tiles and marble